



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 24 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 24 de diciembre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 24 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el 24 de diciembre de 2002

I. Equipo de inspección del OIEA

1. Un grupo compuesto de dos inspectores salió del hotel Canal de Bagdad a las 9.35 horas. A las 9.50 horas llegó a la Universidad Tecnológica de Bagdad. El grupo se reunió con el Presidente de la Universidad y le preguntó sobre el equipo y los departamentos de la Universidad. Le pidió una descripción de los departamentos, el nombre de los decanos de las distintas facultades e información sobre los tipos de diplomas otorgados por la Universidad y le formuló varias preguntas más. Después de reunirse con el Presidente de la Universidad, el grupo pidió una lista con los nombres de los decanos de las facultades. Luego inspeccionó la Oficina de Adquisiciones y parte de la documentación que se encontraba allí. Continuó con una inspección de los laboratorios de los departamentos de ingeniería química y de ciencias aplicadas e investigó las actividades de los laboratorios y los instrumentos y el equipo que había en esos departamentos. Mientras inspeccionaba el departamento de ciencias aplicadas, el grupo pidió entrevistar en privado al doctor Sabah Abd al-Nur, miembro del cuerpo docente, de la categoría de profesor adjunto, especializado en tecnología de los materiales y que en el pasado había trabajado en el antiguo programa nuclear del Iraq. El doctor Abd al-Nur se negó a ser entrevistado a solas e insistió en que estuviera presente un representante del Servicio de Vigilancia Nacional. El grupo realizó la entrevista con la presencia del representante del Servicio de Vigilancia Nacional y determinó que el doctor Abd al-Nur integraba el cuerpo docente de la Universidad Tecnológica desde hacía varios años. El grupo completó su misión a las 13.30 horas y volvió al hotel Canal a las 13.40 horas.

2. Un segundo grupo, compuesto de cuatro inspectores, salió del hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. A las 10.15 horas llegó a las instalaciones de la empresa estatal Salah al-Din, una filial del Organismo de Industrialización Militar que fabrica instrumentos y productos electrónicos. Está ubicada en el distrito de Dawr, en la provincia de Salah al-Din, a unos 150 kilómetros al norte de Bagdad. El equipo se reunió con los encargados y los interrogó sobre las principales operaciones y los edificios añadidos a partir de 1998. Luego realizó un estudio radiométrico de todos los caminos y las instalaciones, utilizando instrumentos de mano a fin de detectar la radiactividad que pudiera haber. Inspeccionó los distintos departamentos y, durante su labor, se familiarizó con la labor de las distintas secciones y departamentos y tomó una muestra de níquel triturado. El grupo completó su misión a las 13.35 horas y volvió al hotel Canal a las 15.25 horas.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

1. Un grupo compuesto de 10 inspectores salió del hotel Canal a las 8.40 horas. A las 9.40 horas llegó a la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Bagdad, en Abu Ghraib, a unos 15 kilómetros al oeste de Bagdad. Allí se reunió con el representante de la Facultad ante el Servicio de Vigilancia Nacional y le formuló varias preguntas sobre la Facultad y sus actividades, el número de estudiantes y las investigaciones en curso. Luego el grupo inspeccionó partes del edificio principal y tomó una muestra de un tipo de bacteria utilizado en la producción de vacunas animales, que es uno de los rubros incluidos en las declaraciones del Iraq. El grupo completó su misión a las 13.00 horas y volvió al hotel Canal a las 13.35 horas.

2. Un segundo grupo, compuesto de 11 inspectores, salió del hotel Canal a las 8.40 horas. A las 9.10 horas llegó a la Empresa Nacional de Industrias Alimentarias, en Za'faraniyah, un suburbio de Bagdad. Se trata de una empresa mixta que produce jugos y gaseosas. Allí el grupo se reunió con el director gerente y le formuló preguntas sobre las distintas divisiones de la empresa, el número de empleados, los tipos de productos fabricados y si alguno de ellos se exportaba, los tipos de ensayo realizados en los productos y las cifras de producción anual. Se respondió a las preguntas formuladas. Luego el grupo inspeccionó los hangares de producción, la sección de control de calidad y todas las instalaciones. El grupo completó su misión a las 11.40 y volvió al hotel Canal a las 12.15 horas.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

1. Un grupo compuesto de nueve inspectores salió del hotel Canal a las 8.35 horas. A las 9.25 horas llegó a la planta Shahid Abd al-Karim Abbas, de la empresa estatal Rashid, una filial del Organismo de Industrialización Militar, ubicada a unos 50 kilómetros al sur de Bagdad. El grupo se reunió con el gerente y le preguntó sobre la fecha de establecimiento de la planta, el origen de las materias primas importadas, la capacidad de producción, el número de empleados y los motivos por los cuales la planta no estaba en funcionamiento. Se respondió a todas las preguntas. El grupo completó su misión a las 11.30 horas y volvió al hotel Canal a las 12.35 horas.

2. Un segundo grupo, integrado por cuatro inspectores, salió del hotel Canal de Bagdad a las 8.20 horas. Inspeccionó cuatro instalaciones militares y marcó el equipo sujeto a supervisión. El grupo completó su misión a las 14.50 horas y volvió al hotel Canal a las 15.20 horas.

3. Un tercer grupo, compuesto 16 inspectores, salió del hotel Canal de Bagdad a las 8.40. A las 9.25 horas llegó a la empresa estatal Nida del Organismo de Industrialización Militar, ubicada en Za'faraniyah, un suburbio de Bagdad; se trata de una planta que fabrica troqueles, presta servicios al sector industrial y a los ferrocarriles y fabrica repuestos para plantas de procesamiento de alimentos. Ha estado sujeta al sistema de vigilancia en curso y fue atacada con misiles durante la agresión de los Estados Unidos y Gran Bretaña de enero de 1993, con lo cual se afectó su capacidad de funcionamiento. Fue reconstruida como parte de la campaña de reconstrucción, y posteriormente fue bombardeada otra vez por los Estados Unidos y el Reino Unido en diciembre 1998. El 12 de diciembre de 2002 un equipo de inspección del OIEA también había inspeccionado el sitio. El grupo inspeccionó todas las estaciones, controló las máquinas marcadas y estableció coordenadas para la entrada utilizando un aparato de determinación mundial de la posición (GPS). El grupo completó su misión a las 12.40 horas y volvió al hotel Canal a las 13.00 horas.

IV. Equipo inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

1. Un grupo integrado por 14 inspectores salió del hotel Canal de Bagdad a las 8.45 horas. A las 9.35 horas llegó a la empresa estatal Hattin del Organismo de Industrialización Militar, que fabrica municiones convencionales y está ubicada a unos 50 kilómetros al sur de Bagdad. El 16 de diciembre de 2002 el sitio había sido inspeccionado por un equipo del OIEA. Después de su llegada, el grupo controló el equipo y los materiales marcados y preguntó al administrador general sobre los principales productos y los cambios producidos desde 1998. Luego el grupo se dividió en tres subgrupos, que inspeccionaron todas las instalaciones, edificios y espacios abiertos. El grupo completó su misión a las 13.55 horas y volvió al hotel Canal a las 15.05 horas.

2. Un segundo grupo, compuesto de 14 inspectores, salió del hotel Burj al-Hayat, ubicado en el centro de Bagdad, a las 6.00 horas. A las 13.40 horas llegó a las instalaciones de la Empresa Estatal de Industrias Petroquímicas, ubicada en la provincia de Basora, en el Iraq meridional. El grupo se reunió con el gerente general y le preguntó sobre la empresa, su funcionamiento y sus productos. Luego inspeccionó todos los edificios y laboratorios y controló el equipo marcado. El grupo completó su misión a las 17.30 y se quedó en la provincia de Basora para pasar la noche.

V.

A las 4.15 horas, un avión Antonov-124 de las Naciones Unidas aterrizó en el aeropuerto internacional Saddam. La aeronave transportó tres helicópteros, que serán armados en el aeropuerto y serán utilizados por los equipos de inspección.

VI. Observaciones

1. Este día los equipos de inspección del OIEA y la UNMOVIC realizaron inspecciones sorpresivas en 12 sitios en Bagdad y sus alrededores y una en la provincia de Basora, en que participaron 84 inspectores. Durante sus visitas, los inspectores se reunieron con los encargados de los sitios, que respondieron a las preguntas formuladas. También realizaron mediciones radiométricas utilizando instrumentos de mano a fin de detectar la radioactividad que podría haber allí y fotografiaron el equipo y la maquinaria sujetos a supervisión.

2. Por primera vez, un equipo del OIEA entrevistó a un científico iraquí que había trabajado en el antiguo programa nuclear. Actualmente es profesor en la Universidad Tecnológica de Bagdad. La entrevista se realizó con la presencia de un representante del Servicio de Vigilancia Nacional, porque el científico se negó a ser entrevistado a solas.